



Cảm tấm thanh-tình.—Bản-báo nhận được 0\$50 của ông Hứa-văn-Cang ở An-lạc-tây, 0\$60 của ông bà Vĩnh ở Sài-gòn, và 2\$00 của bà Hồ-văn-Sa ở Vĩnh-long, gởi giúp. Xin cảm ơn các bạn, và cầu Chúa ban phước dư-dật cho các bạn.

Giới-thiệu sách mới.—Bản-báo xin thành-thực cảm ơn nhà xuất-bản Cửu-Thế-Quân ở số 32-34, phố Maréchal Pétain, Hải-phòng, đã gởi tặng quyển «Yêu-thương» giá 0\$10. Xin giới-thiệu sách ấy cùng độc-giả.

Bản-báo khải-sự.—Vi kỳ này nhiều tin-tức quá, bản-báo bất-đắc-dĩ phải rút bớt một vài tin dài, xin các bạn gởi bài lương xét. Đa-ta!—T. K. B.

TRUNG-KỶ

Hội-đồng Linh-tu Trung-hạt sẽ nhóm tại Ninh-hòa ngày 14-16 Septembre 1938. Xin các ông bà hết lòng cầu-nguyện cho, để Hội-đồng được ơn-phước của Chúa ban cho dồi-dào.—*Chủ-nhiệm: Đoàn-văn-Khánh.*

Việc truyền-đạo thương-du.—Xin các chi-hội gởi tiền về cho ông Mục-sư I. R. Stebbins về việc truyền-đạo thương-du cho người Mọi Cà-lo, vì đã quá nửa năm rồi mà chưa mấy Hội gởi. Được tin này, xin gởi gấp cho, cảm ơn trước.—*Chủ-nhiệm: Đoàn-văn-Khánh.*

Quê-sơn.—Cảm ơn Chúa, vì Hội chúng tôi đã cất nhà giảng và lầu chuông hơn sáu năm rày mà thiếu tiền mua chuông, chúng tôi lấy đức-tin cầu-nguyện. Có bà chấp-sự Phạm-Nguyên đầu thổ-tả kịch-liệt, nhờ sự làm phép xức dầu và cầu-nguyện mà Chúa chữa lành, nên bà biết ơn Chúa, dâng cho hội một cái chuông đồng giá 26\$00.

Hội chúng tôi nhờ Chúa mở cuộc phục-hưng và bố-đạo từ 11 đến 14 Aout. Chúa dùng ông Chủ-nhiệm và hai ông giáo-sư tài-bồi đời thiêng-liêng cho tin-đồ. Sau khi giảng, có nhiều anh em khốc-lóc xưng tội, có mấy người trả những món nợ mà chủ quên đời, và trả những đồ mình lấy

của người không biết. Có 7 người ngoại ăn-năn tin Chúa, có 6 em cha mẹ đem dâng, và 26 người chịu phép báp-têm. Bố-đạo vừa xong, Chúa ban mưa xuống, tin-đồ vui-sướng, ruộng lúa xanh-tươi, ruộng lòng mát-mẽ. Ngợi-khen Cứu-Chúa!—*Nguyễn-hữu-Đình.*

Vinh.—Năm 1937 có nhiều việc không ngờ mà ma-quỉ dùng làm khủng-bố Hội-Thánh, nhưng nhờ sự cầu-nguyện mà Chúa dẹp yên. Đến 1938 này lại vui như thường, được tấn-tối trong mọi phương-diện. Từ Janvier đến Juillet này làm phép báp-têm hai kỳ, tháng Avril cất được một tư-thất bằng gạch. Tiền dâng hơn trước. Tin-đồ sốt-sắng nhóm-hợp.

Nhứt là sự làm chứng, từ ngày có mấy tin-đồ đi nghe ông Tống Bác-sĩ được thúc-giục nhiều, khi về Hội-Thánh, tổ-chức ngay được 5 ban nam và nữ, mỗi chiều Chúa-nhứt đi làm chứng, có bầu một đại-trưởng-ban để chỉ-huy công-việc. Anh em định ai thuộc trong ban nên lo lương-thực trước, sau khi nhóm nhà-thờ độ 11 giờ sáng thì đi xa. Đã đi như thế mấy tuần rồi, đi cách xa thành-phố 7, 8 hoặc 10 cây số. Cảm-động nhứt có ông, bà trên 50 tuổi, cũng theo kịp bạn thanh-niên. Ban chứng đạo đã làm vang-động và kết-quả nhiều.

Nay Hội-Thánh có cuộc thay-đổi, ông bà Lê-Châu được Chúa sai vào Quê-sơn, ông bà Lê-khắc-Hòa đến thay. Cầu Chúa đại-dụng ông bà Hòa làm việc lớn ở tỉnh Nghệ-an và thành-phố này!—*Chấp-sự Lê-khắc-Tuong.*

Dalat.—Nhơn dịp các đại-biểu đi nhóm Hội-đồng Vĩnh-long và Tourane về được Chúa cảm-động, Hội chúng tôi mời quý ông Hazlett, Jackson, Nguyễn-văn-Tầm, Võ-ngọc-Kỷ, Phạm-quang-Nghiêm và cậu Phan-xuân-Thiện giảng phục-hưng, bố-đạo tám đêm. Đời thiêng-liêng tin-đồ nhờ đó được tấn-bộ, và Chúa kêu chứng 60 người trở lại tin Ngái. Cảm ơn Chúa lắm!

Bà Đào-Thức sanh con mới dậy, trong mình còn yếu, nhơn nhiệt-tà xâm vào

tâm-huyết, phát cuồng, bất-tĩnh, bỏ con không cho bú. Chúng tôi cầu-nguyện nhơn danh Đức Chúa Jê-sus, thì bà liền tỉnh lại, hát: «A-lê-lu-gia!» Cảm ơn Chúa!—*Ban Trị-sự*.

Bông-sơn.—Mới rồi chi-hội chúng tôi có mở cuộc giảng bố-đạo đầu-tiên, từ đêm 9-7-38 đến đêm 17-7-38, có mời các ông E. F. Irwin, Ông-văn-Huyền, Lê-văn-Long và Nguyễn-lương-Thiện đến giảng. Cảm ơn Chúa, kết-quả được 16 tội-nhơn trở lại tin Chúa. A-lê-lu-gia! Xin quý ông bà yêu-dấu trong Đấng Christ làm ơn cầu-nguyện cho những anh em ấy được Chúa diu-dắt, và cho họ có lòng sốt-sắng nhóm

Đến Cheo-leo sáng ngày 26, ông Phó-giám-binh cho chúng tôi tạm ở một cái nhà rộng-rãi, tiện làm nhà giảng và làm chỗ chứa khách nữa.

Xong-xuôi, ông Mục-sư Smith đã trở về Ban-mê-thuột. Hiện vợ con tôi đang ở tại đó, phần tôi đang lo tìm thầy học thêm tiếng Jarai để giảng và phiên-dịch Kinh-Thánh. Xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện Chúa kêu-gọi một gia-quyển khác đến hiệp-tác cùng ông bà Mục-sư Smith hầu việc Chúa giữa người Rhadé và An-nam tại Ban-mê-thuột. Chúng tôi xin cảm ơn trước.

Địa-chỉ mới của tôi là: Phạm-xuân-Tin, Evangéliste, Cheo-leo (Cheo-reo par



Lên thác sông Sương ở phía bắc xứ Ai-lao

lại mà thờ-phượng Chúa, tôi xin đa-tạ. —*Truyền-đạo Nguyễn-hữu-Thỉnh*.

Ban-mê-thuột.—Chúa đã mở cửa cho người Rhadé gần một năm nay. Ngài đã kêu-gọi 3 người Rhadé, 1 người Krung, 1 người Jarai bằng lòng học Lời Chúa, dâng mình đi giảng đạo cho bộ-lạc mình. Trong số 5 học-sanh ấy thì 3 người Rhadé khá hơn hết, cho nên tối 24 Aout 1938, ông bà Mục-sư Gordon H. Smith cùng chúng tôi đã nhóm-họp để cầu-nguyện và dâng họ cho Chúa để đi giảng đạo trong các làng miền Cheo-leo, thuộc tỉnh Plei-ku.

Và ngày 25 chúng tôi cả thầy đã đi đến Plei-ku. Quan Sứ ở đây tiếp-rước chúng tôi cách rất tử-tế, cho phép tôi cùng một trong ba học-sanh ấy ở tại Cheo-leo để giảng cho người Jarai, và cũng cho phép hai học-sanh kia vào các làng người Krung để rao-truyền ơn cứu-rỗi.

Plei-ku). — *Truyền-đạo Phạm-xuân-Tin*.

NAM-KỶ

Hội-đồng Linh-tu Nam-hạt sẽ họp tại Bến-tre từ 25 đến 28 Octobre 1938. Xin cầu-nguyện cho Hội-Thánh trong Nam nhờ dịp này được đức-dẩy càng hơn. —*Thơ-kỳ: Phan-văn-Hiện*.

Bình-trị-đông.—Anh em thuộc hội nhánh Long-trạch chung lo xây xong nhà giảng. Lê-khánh-thành cử-bành từ 14 đến 16 Juin, có mời các ông D. J. Jeffrey, Lê-đình-Tươi, Vi-út-Lương, Nguyễn-văn-Nhung, Hoàng-trọng-Vân giảng luôn ba ngày đêm. Kết-quả được 7 linh-hồn ăn-năn tin Chúa.

Từ khi nghe những bài giảng của Bác-sĩ Tổng-thượng-Tuyết, anh em ở Bình-trị-đông tổ-chức được năm ban truyền-đạo, mỗi tuần đề riêng một ngày đi làm chứng cho người ngoại. Chúa ban phước

rất nhiều. Chúa ban ơn và quyền-phép cho tin-dồ và cho tôi để gây-dựng Hội-Thánh và cứu-rỗi tội-nhơn.

Có ba tin-dồ nhờ Bác-sĩ Tổng xúc dầu mà được lành bệnh: bà Hoa và bà Đẹt khỏi nhức-mỏi chơn tay rất nặng, ông Canh khỏi nhức đầu và điếc tai.

Ông Đàng mới tin Chúa song ít đi nhà giảng. Ngày kia, ông đau rất nặng, chết cả người, chỉ còn ngực hơi nóng. Cả nhà chưa tin Chúa, khóc-lóc và sửa-soạn đi mua quan-tài. Cảnh đó có ông tin-dồ tên là Lý-thành-Sự; ông này qua thăm, đọc Kinh-Thánh, hát thơ thánh và đặt tay thiết-tha cầu-nguyện, thì ông Đàng tỉnh lại, hiện nay mạnh-khỏe như thường.

Bà Tri quyết chừa ăn trầu, và cũng dứt hết một đám cau rất quý. A-lê-lu-gia! Chúng tôi xin tỏ-bày ơn Chúa để qui ông bà cùng chung tiếng ngợi-khen Chúa.
— *Nguyễn-ngọc-Chiếu*.

Phú-xuân.—Chúa đã cho mở một nhà giảng ở làng này. Chúng tôi đã mở cuộc bố-đạo bốn đêm, từ 4 đến 7 Aoút. Các ông G. C. Ferry, Lê-dinh-Tươi, Phạm-văn-Năm, Trần-văn-Son, rao-giảng Lời Chúa. Tin-dồ được ơn Chúa nhiều, và có 13 linh-hồn ăn-năn, trở lại cùng Chúa. Hiện nay số tin-dồ trước sau có hơn 40 người, phần nhiều rất sốt-sắng. Ngợi-khen Chúa!

Xin qui ông bà nhớ cầu-nguyện cho Hội-Thánh Phú-xuân và cho vợ chồng tôi đủ ơn hầu việc Chúa.— *Nguyễn-văn-Xuyến*.

Phú-nhuận.—Tạ ơn Chúa, Ngài đã ban ơn bổ sức cho chúng tôi nhiều, nên ngày 28 Juillet, chúng tôi vâng mạng Chúa sai đến Hội-Thánh Phú-nhuận mà hầu việc Chúa. Nơi đây mới mở, công-việc Chúa lớn-lao, tài-sức chúng tôi kém. Xin qui ông bà yêu-dấu trong Chúa nhớ cầu-nguyện nhiều cho chúng tôi được đầy ơn và quyền của Đức Thánh-Linh mà gây-dựng Hội-Thánh Chúa và đem Tin-Lành cứu-rỗi nhiều linh-hồn. Xin thành-thật cảm ơn!— *Phạm-văn-Năm*.

Cần-đước.—Chúa sai chúng tôi đến đây hầu việc Ngài đã gần hai năm, được mọi sự bình-an, vui-vẻ cả. Cảm ơn Chúa! Năm nay Chúa lại cho phép chúng tôi trở về trường học thêm, có ông bà Diệp-văn-Cần đến thay.

Vậy, nhờ qui ông bà cầu-nguyện luôn cho chúng tôi, nhưt là sự học trong khóa tôi đây được kết-quả mỹ-mãn. Chúng tôi xin thành-thật cảm ơn qui ông bà trước.

Từ nay qui ông bà nào muốn gởi thơ cho chúng tôi, thì xin cứ gởi đến Tourane là chúng tôi tiếp được ngay.— *Hoàng-trọng-Vân*.

Long-xuyên.—Từ 5 đến 7 Aoút, chúng tôi nhờ Chúa tỏ-chức một cuộc giảng phục-hưng, có mời ông bà Mục-sư J. D. Olsen. Nhơn tiện có ông Út, ông Hậu và cậu Thiện, con ông Mục-sư Liệu, cùng đến với ông bà nữa.

Buổi mai ông giảng; chiều bà dạy cho nữ tin-dồ. Sau đó ông Hậu dạy hát cho các em và ông Út dạy Kinh-Thánh cho các em. Một tối ông Olsen giảng cho người ngoại, còn hai tối kia cậu Thiện cũng làm chứng cho người ngoại.

Cuộc giảng phục-hưng này làm cho đời thiêng-liêng của tin-dồ được gây-dựng thêm và người ngoại được tỉnh-thức nhiều. Cảm ơn Chúa!— *Trần-như-Hồi*.

Rạch-giá.—Tạ ơn Chúa, chúng tôi đã mượn được đất, ở gần nhà máy chày, đã dời nhà giảng cũ, cất làm nhà tư-thất. Chỉ còn lo xây-cất nhà-thờ để thờ-phượng Chúa. Xin qui-hội cầu-nguyện hộ cho sự xây-cất nhà-thờ Chúa được mau thành-tựu. Xin cảm ơn trước.

Còn có mấy anh em quyết-định dâng phần mười cho Chúa, đầu gặp nạn thủy-tai cũng chẳng sợ chi. Các ông bà đã dâng rồi là ông Đương, ông Tần, ông Tiếng, ông Yên, ông Hương, bà Khán và bà Phương. Nguyễn Chúa cứ gìn-giữ tấm lòng trung-tín của các ông bà này luôn cho tới ngày gặp Chúa!— *Nguyễn-Đằng*.

Sóc-xoài.—Chúa có đưa ông bà Hammond, ông Khanh, ông Phi-Phi và hai thầy giảng Thờ đến đây giảng-day trong 2 ngày, 2 đêm. Kết-quả được 31 người tin theo Cứu-Chúa. A-lê-lu-gia! A-men!
— *Nguyễn-Đằng*.

CAO-MIÊN

Kampot.—Vợ tôi là Nguyễn-thị-Mão, mắc phải bệnh ho ngặt-nghèo, chỉ mong có Thầy Thuộc Jê-sus thì mới chữa đặng. Vậy, tôi xin qui ông bà trong Hội-Thánh khẩn-nguyện Chúa chữa bệnh cho vợ tôi. Rất cảm ơn!— *Nguyễn-an-Cư*.

